

de M. Müller; les observations de M. Aptowitz se rapportent surtout aux sources talmudiques et judaïques.

M.-A. Kugener. *Un traité astronomique et météorologique syriaque attribué à Denys l'Aréopagite, édité, traduit et annoté* (Actes du XIV-e Congrès international des Orientalistes, tome II, p. 62). M. Kugener publie, d'après un manuscrit du VII-e siècle qui se conserve au Brit. Museum, un traité du Pseudo-Denys avec le titre de «Comput des durées de Révolution» (le ms. porte: ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ). Il accompagne son texte de notes savantes et nombreuses qui forment un véritable commentaire de ce petit traité intéressant pour l'histoire de l'astronomie et de la météorologie; Jacques Bar Šakko (Šakako) y a largement puisé. A remarquer le passage sur les douze langues p. 48 (184), données aux Apôtres. M. Kugener lui-même émet le doute que les ܡܠܟܐ de ce passage soient les Arabes bédouins du désert, et reconnaît l' ܡܠܟܐ de p. 22 (158) comme équivalent de ܡܠܟܐ. Pour le verset 7 du psaume 134 (135) les LXX n'ont pas mal traduit αὐτοῦ qui correspond au texte hébreu; αὐτῶν peut avoir une autre cause; d'ailleurs il est aussi dans le Psalt. graeco-lat. Veronense. Quant au passage 18 (154) 12 plutôt que de supposer une lacune, ne serait-ce pas plus simple corriger ܡܠ en ܡܠܐ? Un «index syriacitatis» relève et explique tous les mots du traité intéressant pour la lexicographie syriaque.

G. A. Grierson. *Modern Hinduism and its Debt to the Nestorians* (Journal of the R. Asiatic Society, 311—335). M. Grierson admet que quelques idées chrétiennes aient pu pénétrer dans l'Hindouisme par la voie d'Alexandrie, mais le nombre de celles qui y seraient passées grâce aux Nestoriens de l'Inde méridionale, serait bien plus considérable. Les vues de M. Grierson ont occasionné une discussion qui est résumée ibid. p. 477 suiv.

I. Guidi.

ARABICA.

ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ. РУКОПИСИ.

C. Brockelmann. *Die christlich-arabische Litteratur.* Die Litteraturen des Ostens in Einzeldarstellungen. VII. Band, 2. Abteilung. Geschichte der christlichen Litteraturen des Ostens. Leipzig 1907, стр. 67—74.

Христіанско-арабская литература. Статья проф. Н. Брокельманна. Переводъ И. Крачковскаго. (Христіанское Чтеніе, 1908, январь, 132—141).—Статья по самой идеѣ изданія носить популярный и нѣсколько поверхностный характеръ. Болѣе полно очерченъ періодъ до XII вѣка, гдѣ авторъ могъ пользоваться работой Графа, время же съ XIII вѣка обрисовано въ очень общихъ чертахъ. И теперь это можно сдѣлать обстоя-

тельнѣе, хотя бы на основаніи однихъ статей и изданій въ ал-Машрикѣ. Въ примѣчаніяхъ къ русскому переводу сдѣланы нѣкоторые дополненія о русскихъ работахъ по христіанско-арабской литературѣ.

L. Cheikho. *La littérature arabe au XIX siècle*. (المشرق, X, 1907, 241—246, 376—380, 408—414, 469—473, 510—513, 564—569, 607—613, 662—667, 805—811, 943—948, 1039—1045, 1066—1071; XI, 1908, 144—149, 211—220, 273—286, 379—388).—Статья, дающая такой же богатый матеріалъ по исторіи ново-арабской литературы, какъ и отмѣченная въ прошломъ обзорѣ рѣчь о халебскихъ писателяхъ (см. Византійскій Временникъ XIII, 695). Изложеніе разбито на періоды по четвертямъ вѣка; въ началѣ каждого отдѣла дается обзоръ развитія типографскаго и учебнаго дѣла на арабскомъ востокѣ за это время, затѣмъ характеризуются представители литературы и науки (не только изъ христіанъ, но и мусульманъ), а въ заключеніе перечисляются арабисты Западной Европы за истекшій періодъ. Работа еще не закончена и въ отмѣченныхъ номерахъ изложеніе доведено приблизительно до начала второй половины прошлаго вѣка.

C. Bacha et L. Cheikho. *'Abdāllah ibn al-Faḍl al-Antaki (XI siècle)*. (المشرق—IX, 1906, 886—890, 944—953).—Хорошая монографія, значительно дополняющая соотвѣтствующій отдѣлъ Grafa (*Die christlich-arabische Literatur*, 68—71), почему и не лишнимъ будетъ передать ея содержаніе. Первая часть (887—890) посвящена вопросамъ о его имени, мѣстѣ и времени жизни. Вторая занята перечисленіемъ и разборомъ его работъ, раздѣленныхъ на четыре группы: 1) оригинальныя произведенія, 2) переводы священнаго писанія, 3) переводы твореній св. Отцовъ и 4) разныхъ другихъ сочиненій. Къ первымъ относятся: 1) كتاب بحجة المؤمن, дошедшее во многихъ рукописяхъ, 2) كتاب الروضة, 3) كتاب المنفعة الصغير, 4) مقالة تشتمل على معاني, 6) شرح الامانة المستقيمة, 5) كتاب المنفعة الكبير, 7) نافعة للنفس, 8) كتاب المصايح. Изъ второй категоріи особенно извѣстенъ переводъ псалмовъ неоднократно издававшійся съ 1706 года, о которомъ писалъ между прочимъ и М. Аттая въ «Древностяхъ Восточныхъ», переводъ евангелій и посланій апостола Павла, тоже изданный. Изъ твореній отцовъ церкви имъ переведены частью Іоаннъ Златоустый (кое-что издано въ Бейрутѣ, Дамаскѣ, Шувейрѣ), Василій Великій (не изданъ), Григорій Нисскій, Исаакъ Ниневійскій, св. Максимъ, св. Софроній (тоже), равно какъ нѣкоторые представители сирійской церкви.

Какъ и всегда въ работахъ авторовъ отмѣчаемой статьи, матеріалъ, особенно рукописный, собранъ съ достаточной полнотой и можно только пожелать, чтобы эта монографія не оказалась единственной, а вызвала цѣлый рядъ ей подобныхъ работъ, необходимыхъ для научной исторіи христіанско-арабской литературы.

въ обширномъ, частью прозаическомъ, частью поэтическомъ посланіи къ одному изъ халебскихъ друзей. Cheikho издалъ теперь это описаніе въ сокращенномъ видѣ по одной рукописи, принадлежащей частному лицу.

Малѣфъ нашелъ и диванъ этого поэта въ манускриптѣ, заключающемъ около 200 стр. Статья его содержитъ описаніе рукописи и скудные свѣдѣнія объ авторѣ, которыя можно извлечь изъ стиховъ (стр. 833—835), равно какъ и выдержки изъ разныхъ отдѣловъ (религія 836—844, 890—897, 1017—1018; описанія 1020—1024; наставленія 1024—1026; хвалебныя оды 1110 — 1116; элегіи 1117 — 1119 и т. под.).

М. Агтая. *Описаніе арабской противомусульманской рукописи изъ собранія проф. А. Е. Крымскаго: «Бесѣда монаха Георгія съ улемами».* (Древности восточныя. Труды Восточной комиссіи Имп. Московскаго Археологическаго Общества. Томъ третій, выпускъ 1, 1907, стр. 31—33 протоколовъ).—Рукопись новаго происхожденія—1894 года, содержитъ два сочиненія: бесѣду монаха Георгія съ тремя мусульманскими богословами о вѣрѣ, которую относить къ 1168 году—времени правленія айюбидовъ въ Халебѣ (стр. 1—142) и патриаршее посланіе Софронія къ отпавшимъ отъ православія жителямъ города Хайфы, которое даетъ разборъ ученія католической церкви (стр. 143 — 169).

A. S. Lewis and M. D. Gibson. *Forty one Facsimilies of dated Christian Arabic Manuscripts. With Text and English Translation.—With introductory Observations on arabic Calligraphy by D. S. Margoliouth.* Cambridge 1907. 4° XXII + 82 + 41 табл. (Studia Sinaitica — vol. XII). — Извѣстность серіи, двѣнадцатый томъ которой недавно вышелъ, избавляетъ отъ необходимости повторять еще разъ то, что уже неоднократно говорилось о ея недостаткахъ, какъ въ заграничной, такъ и въ русской научной литературѣ. (См. напр. Н. Марръ въ Сообщеніяхъ Императорскаго Православнаго Палестинскаго Общества за 1903 годъ, часть II, стр. 6—10). Главное ея достоинство заключается въ систематическомъ опубликованіи цѣлаго ряда матеріаловъ по христіанско-арабской литературѣ; оно особенно неоспоримо тогда, когда матеріалъ безъ всякихъ измѣненій дается въ томъ видѣ, какъ онъ представленъ источниками. Въ этомъ отношеніи быть можетъ наиболѣе цѣннымъ является послѣдній томъ, дающій факсимиле 41 датированнаго христіанскаго манускрипта. Въ составъ его, кромѣ синайскихъ рукописей, включено еще шесть снимковъ съ рукописей Національной бібліотеки и Британскаго Музея. Пользуясь послѣднимъ обстоятельствомъ, можно пожалѣть, что изданію не придана еще большая полнота и въ него не включены нѣкоторые важные образчики древняго періода: снимокъ II, напримѣръ, даетъ рукопись 876 года, III—917 г. Въ протекуткѣ между ними было бы интересно видѣть снимокъ съ извѣстныхъ манускриптовъ Дѣауда-ибн-Сѣны 885 года, имѣющихся въ Ватиканѣ и Петербургѣ. Вообще, въ альбомѣ новый періодъ представленъ полнѣе древняго. Предисловіе Margoliouth'a (стр. IX—XVI) въ общихъ чертахъ характеризуетъ эволюцію христіанско-арабской палео-

графіи и можетъ имѣть значеніе для общей исторіи арабской письменности, матеріалъ для которой за послѣдніе годы сильно увеличивается (работы Van Berchem'a, Karabacek'a, Moriz'a, Becker'a и др.). По своему достоинству оно все же сильно уступаетъ основательнымъ замѣчаніямъ Wright'a къ соответствующимъ таблицамъ его *Facsimiles of the oriental Manuscripts and Inscriptions*; пользоваться имъ нужно съ осторожностью, такъ какъ Margoliouth основывается почти исключительно на матеріалахъ, собранныхъ въ этомъ изданіи. На стр. XIV, напримѣръ, онъ говоритъ, что маленькія буквы подъ буквами безъ точекъ появляются впервые около 988 года, тогда какъ на самомъ дѣлѣ онѣ имѣются уже въ рукописи 885 года упомянутого Дѣуда-ибн-Сины. Едва ли можно серьезно считаться съ гипотезой Lewis о происхожденіи слова سبق (стр. XVIII), послѣ того какъ вопросъ былъ освѣщенъ De Goeje (*ZDMG*, LIV, 1900, 336—338).

Промахи текста на этотъ разъ исчерпываются, главнымъ образомъ, неудачной транскрипціей отдѣльныхъ мѣстъ, за небольшими исключеніями не играющей существенной роли. Нѣкоторыя мелочи, быть можетъ, будетъ не лишнимъ отмѣтить.

Таблица II, строка 7 нѣтъ нужды въ коньектурѣ كتابه вм. كتابه рукописи: конструкція вполне возможна и принята издателемъ трактата Абу-Курры Malouf'омъ (*Seize traités théologiques etc.* p. 88, l. 5).

Табл. IV, 2 вм. وقال чит. съ рукописью فقال; 9—излишняя коньектура جاو вм. جالو рукописи; آ въ христіанскихъ текстахъ часто передается II (сравни قرأت вм. قرات — табл. XV, 4, оставленное издательницами безъ исправленія), alif otiosum отсутствуетъ почти систематически. (Въ этой же строкѣ издательницы пропускаютъ его въ противоположность рукописи въ словѣ امسكوا).

Табл. V, 9 вм. بها чит. съ рукописью كما; 11—вм. удивительнаго صنع издательницъ чит. обычное въ датахъ منساخت. (Сама рукопись представляетъ собой не *Légendes and Histories*, а ничто иное, какъ первую часть исторіи Агапія Манбиджскаго. Объ этомъ ясно говоритъ л. 207^a تم القول القول الاول من كتاب التاريخ تالیف محبوب بن قسطنطين الرومی وبتلوه الثاني ان شاء الله спискомъ съ котораго я пользуюсь благодаря любезности проф. А. А. Васильева).

Табл. VII, 3 — коньектура اشيا اخره вм. рукописнаго اشيا اخر совершенно безграмотна: آخر — нормальное множественное число отъ آخر — иной, другой.

VIII, 3—чит. كنصورينوس вм. كنصورينوس.

IX, 1 — чит. لا вм. لا; 4 — يعلidan вм. страннаго يعلidan; 18 — بد مسق вм. بد مشق, ult. قرصوم вм. قرصوص.

- XI, 12 прибавить و послѣ الف
- XII, 10 дважды чит. ناصون вм. ناصهون (ср. X ult. и XXIX, 7).
- XVI, 5 нѣтъ нужды замѣнять يحضر рукописи чрезъ يحظر; 11 — чит. اردت во 2 л. ед. числа вм. ازدت въ первомъ, какъ переводитъ Lewis.
- XVIII, 3—чит. خالصنا вм. خلصنا; ult. انطاكية вм. انطاكيا.
- XIX, 3 — вм. واحد чит. به احد, какъ ясно въ рукописи, 7 — вм. خشوا чит. خشوا съ рукописью, дающей интересный вульгаризмъ.
- XX, 7—вм. سكن чит. يسكن; 9—вм. يمنع чит. تمنع.
- XXIV, 11 — можетъ быть лучше сохранить вульгаризмъ وزن вм. классическаго وقد (ср. البثول — XXII, 1 и 7).
- XXVI, 14 на поляхъ чит. ادخاره вм. الحاره; 17 — تاريخه вм. تاريخ; 19 — الاساقفة вм. الاساقف; 22 — الاسيوطى вм. الاصبوطى; ult. صلاتهم вм. удивительнаго ميلاهم.
- XXVIII, 5 чит. بباركهم вм. باركهم.
- XXX, 1 чит. التفسير вм. التفسير; 2—اتجع вм. اتجع.
- XXXI, 9 чит. عرض вм. غرض; 11—совершенно ясное كبشا рукописи издательницы почему то читаютъ كبشا и считаютъ нужнымъ прибѣгнуть къ коньектурѣ كبسا; 1 снизу—лишнее انا послѣ يهب.
- XXXII, 2—безграмотна замѣна اطمانت рукописи во фразѣ اطمانت اليهود черезъ اطمان.
- XXXIII, 8 — чит. يلبته (= класс. يلبته) вмѣсто يبته издательницъ. Нѣтъ нужды уничтожать діалектическія особенности въ видѣ حضا и الاصطر = классич. حظا и الاصطر.
- XXXIV, 4 сн.—чит. يسوع вм. يشوع.
- XXXVI, 9—чит. الاكرام вм. الكرام и ابیه вм. ابه.
- XXXVIII, 12—чит. ينكلم вм. نكلم.
- XXXIX, 3 сн.—чит. محروم вм. محرم; 2 сн. чит. ريس вм. ريس.
- XL, 2—чит. مضرة вм. مضرة; 4 чит. المصاعد вм. المصاعد; 10 чит. منفصلا вм. منفصل.
- XLI, 9 чит. صك вм. مناك.
- Конечно, во всѣхъ отмѣченныхъ мѣстахъ надо соотвѣтственно исправить и переводъ.

Изданія классиковъ.

L. Cheikho, L. Malouf et C. Bacha. *Seize traités théologiques d'auteurs arabes chrétiens (IX—XIII siècle) publ. par L. C., L. M. et C. B.*—Beyrouth 1906. 8°. pp. 6+114 + II.

L. Malouf, C. Eddé et L. Cheikho. *Onze traités philosophiques d'anciens auteurs arabes musulmans et chrétiens publiés par L. M., C. E. et L. C. Beyrouth. 8° VI—120.*—Въ первой книгѣ составителями собраны изданныя ими раньше въ الشرق¹ произведенія христіанско-арабскихъ писателей IX—XIII вѣка. Въ результатѣ получилось нѣчто въ родѣ хрестоматіи классическаго періода христіанско-арабской литературы, въ которой достаточно полно представлены три главныхъ восточно-христіанскихъ исповѣданія: мелькиты, несторіане и яковиты.

Восемь первыхъ трактатовъ (стр. 1—50) принадлежатъ Павлу Рāhibу изъ Антиохіи, сидонскому епископу мелькитовъ въ концѣ XIII вѣка. Изданы они, главнымъ образомъ, по двумъ рукописямъ: одной XV вѣка—библіотеки университета св. Іосифа, другой XVI в. — принадлежащей К. Баша. Нѣкоторые сличены съ болѣе новыми манускриптами; одинъ (стр. 15) съ александрійскимъ изданіемъ «Кирилла Іерусалимскаго». Эти восемь трактатовъ съ однимъ, изданнымъ раньше Buffat въ *Revue de l'Orient Chrétien* (VIII, 1903, 388—425), составляютъ все извѣстное пока наслѣдіе Павла Рāhibа. Посвящены они различнымъ вопросамъ христіанской религіи (догматы троичности, воплощенія) и полемикѣ съ еретиками этой эпохи (см. Виз. Врем. XIII, 708).

Девятый трактатъ (стр. 51—55) принадлежитъ Яхъ-ибн-Адію, философу яковитскаго толка (ум. 974), и посвященъ вопросу о троичности лицъ. Взятъ онъ изъ рукописи Національной Библіотеки (Slane 169).

Десятый трактатъ (стр. 56—87) представляетъ переизданіе текста изъ отмѣченнаго въ предшествующемъ обзорѣ труда К. Баша объ Абу-Куррѣ (см. Виз. Вр. XIII, 706—707). Послѣднему же писателю приписывается изданная Malouf проповѣдь (стр. 87—99) о воплощеніи Сына Божія, находящаяся въ древнѣйшей христіанско-арабской рукописи Британскаго Музея (Ог. 4950) — той самой, откуда Arendzen для своей диссертациіи взялъ трактатъ объ иконопочитаніи.

Двѣнадцатый трактатъ (100—103) о троичности божества написанъ несторіанскимъ епископомъ Нисибиса Абд'ишо (ум. 1317), достаточно извѣстнымъ своими сирійскими произведеніями. Взятъ онъ изъ рукописи Національной Библіотеки (Fonds arabe 204) и представляетъ довольно рѣдкій въ христіанской литературѣ образчикъ строго классическаго стиля, который сдѣлалъ бы честь любому мусульманскому автору. Интересно, между прочимъ, что рукопись писана небезызвѣстнымъ историкомъ Салибой-ибн-Іуханна мосульскимъ (см. стр. 103 ult.).

Тому же вопросу посвященъ и тринадцатый трактатъ (104—109), тоже несторіанскаго епископа Нисибиса Или-ибн-Синā (ум. 1049), изданный по Оксфордской рукописи (Hunter 240 № 11). Три послѣднихъ отрывка (стр. 110—124) взяты изъ большого сочиненія «Основанія Религіи» извѣстнаго египетскаго канониста Ибн-Ассāля (см. Виз. Вр. XIII, 697), имѣющагося въ двухъ рукописяхъ бібліотеки св. Іосифа—арабской 1392 года и болѣе новой каршуніи. Первый отрывокъ — изъ сочиненія

философа XI вѣка 'Исы-ибн-Яхви Джурджѣанскаго, второй — комментарий на него Ибн-Ассѣля, третій — трактатъ Хонейна-ибн-Исхѣака, изданный раньше въ юбилейномъ сборникѣ въ честь Nöldeke (см. Виз. Врем. XIII, 696).

Къ первому изъ отмѣчаемыхъ сборниковъ примыкаетъ и второй, дающій переизданіе философскихъ трактатовъ, помѣщенныхъ въ разное время въ *المشرق*. Въ этотъ сборникъ вошли не только христіанскіе, но и мусульманскіе авторы. Послѣдніе представлены такими именами, какъ Авиценна, Фарабій и Гозālī; изъ произведеній первыхъ Абū-л-Фараджу Бар-Гебрею принадлежитъ трактатъ о душѣ, изданный по двумъ рукописямъ библіотеки св. Іосифа, и трактатъ о логикѣ, составляющій вторую главу первой части его книги *أصول الدين*. Прибавленъ къ этимъ трактатамъ рядъ переведенныхъ Исхѣакомъ-ибн-Хонейномъ полу-апокрифическихъ произведеній Аристотеля, Платона и Пифагора; о нѣкоторыхъ изъ нихъ я имѣлъ уже случай говорить (см. Виз. Врем. XIII, 669).

J. Berenbach. *Zwei antihäresianische Traktate des Melchiten Paulus er Rāhib*, hrsg. von J. B. (Oriens Christianus, V, 1905, 126—161).—Авторъ собираетъ данныя о рукописяхъ трактатовъ Павла Rāhib'a; число послѣднихъ доходитъ до девяти, и большей частью они изданы въ *المشرق* или вообще на востокѣ. Имѣя въ виду ихъ не критичность и недоступность, авторъ переиздаетъ съ переводомъ трактатъ подъ № IV (его списка) о различіяхъ въ христіанскихъ исповѣданіяхъ, пользуясь ватиканской рукописью 111, л. 46 sq. и александрійскимъ изданіемъ. (Изданіе Cheikho въ *المشرق*, VII, 1904, 702—709 ему очевидно не было еще извѣстно). Въ будущемъ онъ хочетъ издать № VI по его перечню тоже направленный противъ ересей. Послѣднія работы Cheikho ему не были доступны и поэтому біографическія свѣдѣнія (стр. 127) отличаются меньшей полнотой. Данныя о рукописяхъ можно дополнить указаніемъ на очень хорошій, хотя и новый (7194 г. отъ Сотв. Мира) манускриптъ Азіатскаго Музея № 723 (Notices sommaires бар. В. Розена, стр. 4 — 5). Въ немъ имѣется между прочимъ (fol. 95^o — 107^a) трактатъ № II по index'у Berenbach'a и № V (fol. 108^a — 109^o).

L. Malouf. *Le bonheur du ciel d'après Elie de Nisibe*. (*المشرق*, X, 1907, 446—449).—По оксфордской рукописи изданъ тринадцатый трактатъ извѣстнаго несторіанскаго автора XI вѣка Іліи Нисибисскаго *في نعيم الآخرة*. По этой же рукописи раньше (*المشرق*, VI, 1903, 111) имъ было издано разсужденіе *افانيمه وثالث الخالق*; тамъ же помѣщено описаніе рукописи. За свѣдѣніями о жизни и работахъ автора издатель отсылаетъ къ монографіи напечатанной въ *المشرق*, V, 1902, 336—341.

L. Ch(eikho). *Discours religieux du Patr. Elie III (XII siècle)*. (*المشرق*, X, 1907, 258—259).—Не первый уже разъ редакторъ ал-Машрика возвращается къ проповѣдямъ извѣстнаго несторіанскаго писателя XII вѣка

патріарха Ильи III Абū-Халіма, одного изъ выдающихся христіанско-арабскихъ ораторовъ. Теперь онъ издаетъ его проповѣдь на великій постъ по двумъ рукописямъ: университета св. Іосифа и одного частнаго собранія.

L. Cheikho. *Eutychii Patriarchae Alexandrini Annales.* Pars prior. Editit L. C. Beryti 1906. 8°. pp. 234. (Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium. Scriptores arabici. Textus. Series III, tomus 6).—Cheikho переиздаетъ лѣтопись Са'бда-ибн-Батрйка, впервые напечатанную, какъ пзвѣстно, еще Поккокомъ въ XVII вѣкѣ. Работа исполнена по рукописи университета св. Іосифа, писанной около XVII вѣка и сличенной съ изданіемъ Поккока; кромѣ того прибавлены разночтенія двухъ парижскихъ рукописей. Первая часть захватываетъ исторію отъ сотворенія міра до возникновенія ислама. Въ будущемъ Cheikho собирается издать и продолжателя Евтихія—Яхью Антиохійскаго. Можно только пожелать, чтобы при этомъ была привлечена порфирьевская рукопись Петербургской Публичной Библіотеки, равно какъ данныя о Яхѣ въ диссертациі бар. В. Розена.

Въ *Selbstanzeigen* изданія (المشرق, IX, 1906, 818) данъ снимокъ съ печати Евтихія, открытой Schlumberger.

Библия. Агиографія.

L. Cheikho. *Les Évangiles canoniques et les évangiles apocryphes* (المشرق, XI, 1908, 194—205).—По просьбѣ одного изъ читателей ал-Машрика данъ общій обзоръ исторіи, равно какъ и современныхъ выводовъ научной критики о каноническихъ и апокрифическихъ евангеліяхъ. Послѣднія очерчены довольно полно, такъ какъ въ перечень вошли не только тѣ, версіи которыхъ сохранились въ какой-нибудь литературѣ, но и тѣ, о существованіи которыхъ имѣются лишь упоминанія въ трудахъ церковныхъ писателей.

P. Dib. *Note sur deux ouvrages apocryphes arabes intitulés: Testament de Notre Seigneur* (Revue de l'Orient Chrétien, II s., t. 1, 1906, 427—430).—Кромѣ завѣщанія Спасителя, изданнаго Rahmani, объ арабскихъ версіяхъ котораго Dib уже писалъ (см. Виз. Вр., XIII, 701), существуетъ еще два другихъ завѣщанія, представленныхъ въ рукописяхъ Національной Библіотеки. Первое изъ нихъ дано І. Хр. своимъ ученикамъ на Масличной горѣ, второе обращено къ ап. Петру. Оба они находятся въ рукописи каршуни № 232, писанной въ XVII вѣкѣ. Первое имѣется еще и въ другой — № 194 — XVI вѣка, равно какъ въ нѣкоторыхъ ватиканскихъ манускриптахъ. Dib приводитъ краткое содержаніе обоихъ.

H. Ram. *Qissat Mār Elijā (die Legende vom hl. Elias), als Beitrag zur Kenntniss der arabischen Vulgärdialecte Mesopotamiens nach fol. 1—18^a Kod. Sachau 15 Kgl. Bibl. Berlin hrsg. von H. R. Leipzig 1907, 8° S.—40. (Leip-*

ziger semitistische Studien, II, 3). — Христіанская легенда о св. Ильѣ взята Ram'омъ изъ рукописи каршуні Берлинской Библіотеки, писанной около Мосула въ 1705 году; довольно подробно она была уже изслѣдована Sachau въ его каталогѣ сирійскихъ рукописей. Отмѣчаемая работа послѣ предисловія (III — VII) даетъ текстъ (1 — 14), переводъ (15 — 26) и грамматическій очеркъ діалекта (27 — 40), захватывающій пока только графическія и фонетическія особенности рукописи. Редакторъ, серіи, проф. А. Fischer, давшій много цѣнныхъ примѣчаній и къ этой части работы, собирается окончить изданіе и переводъ легенды, а вмѣстѣ съ тѣмъ дать и полный очеркъ грамматическихъ особенностей ея.

L. Cheikho. *Récension arabe du martyre de St. Georges*. (المشرق, X, 1907, 414—420).—Авторъ уже раньше писалъ о легендѣ Георгія Побѣдоносца (المشرق, VI, 1903, 385, 526) и издалъ легенду, распространенную въ Сиріи и Месопотаміи. Кромѣ этой легенды существуетъ еще другая версія, попавшая въ коптскій синаксаръ и оказавшая вліяніе на мусульманскую обработку, приводимую Табаріемъ (I, 795—812) и Са'алибіемъ (377 — 383). Ее же даетъ подъ № 25 мусульманская рукопись بغية السائلینъ неизвѣстнаго автора, которую и приводитъ полностью Cheikho въ отмѣчаемой статьѣ. Интересно, что и въ ней, какъ въ коптской синаксарной версіи, нѣтъ совсѣмъ упоминанія объ убіеніи дракона. Копты, какъ извѣстно, приписываютъ эту чудо св. Θεодору или св. Меркурію. Въ дополненіе къ работѣ Cheikho можно отмѣтить, что версія Са'алибія была изслѣдована Galtier (Bulletin de l'Institut Égyptien въ Каирѣ), а Табарія переведена М. Аттая (въ Этнографическомъ Обзорѣніи).

И. Крачковскій. *Арабская версія легенды о Тамассионтѣ*. (Сборникъ въ честь семидесятилѣтія Г. Н. Потанина = Записки Императорскаго Русскаго Географическаго Общества по отдѣлу Этнографіи, XXXIV, 1 — 12).—По готской рукописи (unicum) Pertsch 2877 данъ переводъ листовъ 7⁶ — 15⁶ съ общими свѣдѣніями о манускриптѣ и библіографіей другихъ извѣстныхъ версій этой легенды.

И. Крачковскій. *Арабская версія «псалмъ» Такла-Хайманоту* (Записки Восточнаго Отдѣленія Имп. Русскаго Археологическаго Общества, XVIII, 1907, 17—20).— Въ дополненіе къ помѣщенной здѣсь же статьѣ Б. Тураева, Такла-Хайманотъ у Коптовъ, приведенъ арабскій текстъ изданныхъ тамъ коптскихъ пѣснопѣній въ честь Такла-Хайманота по рукописи Петербургской Публичной Библіотеки (коптская 8). Въ примѣчаніяхъ указаны лингвистическія особенности текста.

P. Pfeiler's. *Miraculum Sanctorum Cyri et Ioannis in urbe Monembasia* (Analecta Bollandiana, XXV, 1906, 234—240).— По парижской рукописи № 276 изданъ съ латинскимъ переводомъ отрывокъ (fol. 247^a 248^b) заключающагося тамъ среди другихъ текстовъ перевода δι' ἡγῆσις περὶ τῶν ἐναρετῶν καὶ θεοσεβῶν ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν Павла, епископа Монембасіи. Отрывокъ повѣтствуетъ о двухъ чудесахъ иконы св. Кирилла въ этомъ

городѣ. Рукопись относится къ XIII вѣку; Peeters собирается издать упомянутый переводъ цѣликомъ. Стр. 237, 1 вмѣсто الحبة чит. اللحية; 238, 7 вм. اكشف—اكسف. На стр. 239 не понятно примѣчаніе къ слову فجرد الله كثيرا وشكر للقديسين الشهداء, гдѣ авторъ пишетъ «Melius الشيرين». Быть можетъ это опечатка вмѣсто الشاهرين? (Ср. ниже 238,7 и 239,10).

P. Peeters. *Une version arabe de la passion de sainte Catherine d'Alexandrie* (Analecta Bollandiana, XXVI, 1907, 5—32).—Сама версія изданная по рукописи XVIII вѣка, найденной въ Хомсѣ, не представляетъ существеннаго отличія отъ традиціоннаго разсказа: она интересна тѣмъ, что даетъ матеріалъ для классификаціи первоначальныхъ редакцій легенды—греческихъ и латинскихъ, которыя авторомъ перечисляются. О характерѣ изданія текста я имѣлъ уже случай говорить обстоятельно въ Запискахъ Восточнаго Отдѣленія Имп. Русскаго Археологическаго Общества, XVIII, 0106—0113. Въ дополненіе къ статьѣ для интересующихся западно-европейскими версіями можно отиѣтитъ двѣ, хотя и не новыхъ, но мало извѣстныхъ статьи, гдѣ можно найти и библиографическія данныя: первая подъ названіемъ *La vie de sainte Catherine d'Alexandrie, as contained in the Paris manuscrit La Clayette* помѣщена въ *Publications of the Modern Languages Association of America*, vol. 1900, стр. 17—73; вторая — *Zur Geschichte der Legende der Katharina von Alexandrien* принадлежитъ Н. Varnhagen'у и находится въ *Festschrift Seiner Königlichen Hoheit dem Prinzregenten Luitpold von Bayern zum achtzigsten Geburtstag* dargebracht von der Universität Erlangen, B. IV, Th. 1, S. 61—74.

Исторія церкви. Varia.

L. Cheikho. *Les archevêques du Sinai.* (Mélanges de la Faculté Orientale. Beyrouth, II, 1907, 408—421).—Авторъ знакомитъ съ новой арабской рукописью, недавно приобрѣтенной университетомъ св. Іосифа и посвященной описанію Синая. Само сочиненіе писано въ 1710 году и разбираетъ довольно подробно всѣ вопросы, касающіеся исторіи и быта Синая. Cheikho собирается дать рядъ отрывковъ изъ него въ الشرق¹, теперь же приводитъ текстъ главы о синайскихъ архіереяхъ, сопоставляя данныя ея съ извѣстіями другихъ источниковъ.

Mgr. Addaï Scher. *Histoire nestorienne (Chronique de Séert). Première partie. Texte arabe avec traduction française par M. A. S. — Avec le concours de M. l'abbé J. Périer.* Paris 1907. (Patrologia Orientalis. Tome IV, fascicule 3, pp. 215—313).—Первая часть издаваемой лѣтописи была найдена въ Мосулѣ въ библіотекѣ несторіанскаго патріарха и представляетъ по мнѣнію издателя начало рукописи, имѣющей въ Сеертѣ и тоже приготовляемой Scher'омъ къ изданію. Рукопись не датирована, но довольно древняя. Авторъ исторіи не извѣстенъ, жилъ послѣ 828 года, если же

одно замѣчаніе во второй части принадлежитъ ему, а не переписчику,— онъ былъ современникомъ халифа Зѣхира (ум. 1226). На основаніи этого издатель хочетъ видѣть въ его лицѣ или Ишо'яб-бар-Малкона, или Сабришо-бар-Паулоса, или Шелемона Басрійскаго, наиболѣе плодовитыхъ авторовъ первой половины XIII вѣка. Издаваемая часть касается событій первыхъ вѣковъ христіанства, начиная съ 250 года, и дефектна въ концѣ. Сееретская рукопись дефектна въ началѣ и заключаетъ исторію 484 — 650 гг. Такимъ образомъ дефектъ обнимаетъ 422 — 484 годъ. Вопросъ объ источникахъ пока что остается открытымъ; несомнѣнно, однако, что при изслѣдованіи ихъ найдется не мало интересныхъ сюрпризовъ въ видѣ цитатъ изъ древнихъ авторовъ, сочиненія которыхъ до насъ не дошли. Для примѣра достаточно указать, что авторъ часто ссылается на Косту-ибн-Луку (стр. 267, 10; 273, ult.; 295. 1 — 2 и др.)— того самаго Косту-ибн-Луку, котораго и Абӯ-л-Фараджъ (изд. Salhani, 259), и Ибн-ал-Кыфтыи (изд. Lippert'a, 262 — 263) считаютъ едва ли не самымъ выдающимся арабскимъ историкомъ. Можетъ быть цитаты хроники взяты именно изъ его сочиненія *كتاب الفردوس في التاريخ*, про которое упоминаетъ Ибн-ал-Кыфтыи (см. op. cit. 263, 7).

L. Cheikho. *Analyse des Documents inédits sur l'histoire du Christianisme en Orient. XVI—XIX siècles.* (المشرق, X, 1907, 745 — 751). — Данъ обзоръ содержанія извѣстной работы Rabbith'a, первый томъ которой теперь законченъ. Въ него вошло, какъ извѣстно, небольшое количество памятниковъ и арабско-христіанской литературы.

А. Крымскій. *Изъ бейрутской церковной летописи XVI — XVIII в. (Рукопись „Môhtasar târîx elâsâdyfe“ изъ собранія А. Е. Крымскаго)* (Древности Восточныя. Труды восточной комиссіи Имп. Московскаго Археологическаго Общества. Томъ третій, выпускъ 1, 1907, 24 — 89). — Во время пребыванія въ Сиріи авторъ обратилъ вниманіе на двѣ рукописи исторіи бейрутской митрополіи съ 1532 года, интересной между прочимъ тѣмъ, что въ ней находятся свѣдѣнія объ осадѣ Бейрута русскимъ флотомъ при Екатеринѣ II. Этой самой исторіей (въ другихъ рукописяхъ) пользовался между прочимъ и Базили въ своемъ извѣстномъ трудѣ «Сирія и Палестина подъ турецкимъ владычествомъ». Частью въ переводѣ, частью въ сокращеніи А. Крымскій даетъ теперь л. 1—163 рукописи, обнимающіе время до 1791 года. Въ краткомъ предисловіи (стр. 27 — 29) онъ анализируетъ основныя части лѣтописи и приходитъ къ выводу, что въ разработкѣ ея можно замѣтить четыре стадіи. Основнымъ ядромъ, по его мнѣнію, является «Сказаніи о введеніи уни въ Сиріи», составленное какимъ то очевидцемъ событій и извѣстное, какъ отдѣльное сочиненіе, еще еп. Порфирію, издавшему русскій переводъ ея въ «Востокѣ Христіанскомъ». Къ этому ядру былъ прибавленъ впоследствии обзоръ дальнѣйшихъ событій за XVIII вѣкъ семьей беірутинцевъ Бустросовъ, въ родѣ которыхъ лѣтопись хранилась. Въ началѣ XIX вѣка нѣкимъ

Традомъ были прибавлены данныя изъ существовавшей, по мнѣнію Крымскаго, свѣтской исторіи княжескаго дома Шихабовъ, владѣвшихъ когда-то Бейрутомъ и Ливаномъ. Последнимъ авторомъ исторіи является бывший владѣлецъ ея Халиль Ниметуллахъ Файядъ, который довелъ ее до 1885 года.

Кромѣ лѣтописи въ рукописи имѣются еще два полемическихъ трактата противъ католицизма (л. 246 — 285), принадлежащіе перу бывшаго уніатскаго епископа Герасима Халебскаго и писанные въ 1856 году, а затѣмъ отлученіе константинопольскимъ соборомъ 1725 года перешедшихъ въ католицизмъ (л. 287—до конца).

Th. Djoqq. *Épître d'Abdallah Zukher sur les abstinences monacales publiée par T. D.* (المشرق, X, 1907, 879—889, 929—936, 971—981).

Idem. *Fin de la controverse sur les abstinences monacales.* (المشرق, X, 1907, 1072—1079). — Въ XVIII вѣкѣ среди сирійскаго духовенства возгорѣлась ожесточенная полемика по поводу запрета монахамъ вкушать мясо, чѣмъ нѣкоторые не хотѣли подчиняться по мѣстнымъ условіямъ. Возникла эта полемика, вызвавшая цѣлую литературу богословскихъ трактатовъ и посланій въ началѣ XVIII вѣка, а кончились только въ 90-хъ годахъ посланіемъ патріарха Антиохійскаго и Іерусалимскаго Максима. Однимъ изъ главныхъ памятниковъ этой полемики осталось посланіе діакона Абдуллаха Зăхыра въ 1737 году, которое теперь и издано Djoqq'омъ (безъ указанія источниковъ). Въ предисловіи данъ историческій очеркъ полемики и приведенъ рядъ подлинныхъ документовъ; во второй статьѣ излагается дальнѣйшая исторія спора и приводится упомянутое посланіе патріарха Максима.

P. A. Rabbath. *Vie de Abdallah Qara'ali, par son disciple Boudi (XVIII siècle) éditée par le P. A. R.* (المشرق, X, 1907, 625—635, 695—700, 730—737, 798—805). — По списку къ ватиканской рукописи (точно не указанной) издана первая часть житія основателя маронитскаго монашества на Ливанѣ бейрутскаго митрополита Абдуллаха Кра'али, умершаго въ 1742 году. Составлено оно его ученикомъ и другомъ Ѳомой Бūdī, довѣреннымъ лицомъ митрополита. Къ тексту приложенъ снимокъ съ портрета Кра'али и рядъ примѣчаній историческаго характера; въ концѣ издано благодарственное письмо Бūdī къ Людовику XV за присылку портрета. Хранится оно въ архивахъ М. И. Д. въ Парижѣ и помѣчено 1738 годомъ.

A. Rabbath. *Vie de kir Néophytos Nasri, métropolite de Saïdnaya. Texte arabe, traduit et annoté par A. R.* (Extrait du t. I «Documents inédits...»). — Съ французскимъ переводомъ и примѣчаніями изданъ текстъ арабскаго житія митрополита Неофита, умершаго въ 1731 году. Написано житіе приближеннымъ къ нему священникомъ Игнатіемъ вскорѣ послѣ смерти митрополита.

L. Cheikho. *Deux documents arabes, attribués à Aristote, édités par le P. L. C.* (المشرق, X, 1907, 273 — 278, 311 — 319). — По ватиканской рукописи № 408, датированной 1622 годомъ, Cheikho издаетъ два, быть можетъ,

и апокрифических трактата Аристотеля *وصية ارسطاطاليس للاسكندر رسالة ارسطاطاليس الى الاسكندر في التدبير*. Нѣкоторые трактаты изъ этого сборника были имъ изданы уже раньше (см. *المشرق*, IV, 1901, 604; 648; IX, 1906, 677), а второму изъ упомянутыхъ была посвящена диссертация Lippert'a, *De epistula pseudoaristotelica περί βραδείας*, Berlin 1891. Переводъ трактатовъ, по мнѣнію Cheikho, принадлежитъ Хунейну-ибн-Исхаку, почему они и имѣють отношеніе къ христіанской литературѣ арабовъ.

L. Leroy. *Les synagogues des Juifs. (Moïse et Élie, d'après les traditions arabes)* (*Revue de l'Orient Chrétien*, 2 s., t. I, 1906, 149—162, 371—402).

Idem. Les églises des Chrétiens, traduction de l'arabe d'al-Makrizi (*Revue de l'Orient Chrétien*, 2 s., t. II, 1907, 190—208, 269—279).

Въ первой работѣ авторъ издаетъ съ переводомъ отрывокъ извѣстнаго труда Макризія (ум. въ 1442 году) *المواعظ و الاعتبار في ذكر الخط و*.

الاثار, описывающіи синагоги евреевъ и заключающій интересныя данныя о Моисеѣ и Ильѣ по арабскимъ легендамъ. Пользуется онъ булакскимъ изданіемъ 1270 г. h. (=1854 по Р. Хр.). Во второй работѣ по тому же изданію онъ даетъ переводъ послѣднихъ главъ Макризія, посвященныхъ исторіи христіанскихъ церквей въ Египтѣ. Отрывокъ былъ уже разъ переведенъ Evvets'омъ въ приложеніи къ его *Churches and Monasteries of Egypt*.

A. Крымскій. *Описаніе анти-христіанской арабской рукописи изъ собственнаго собранія: „О правой вѣрѣ—шейха Зіаде ибнъ-Яхъ“*. (Древности Восточныя. Труды восточной комиссіи Имп. Московскаго Археологическаго Общества. Томъ третій. Выпускъ 1 (1907), стр. 24 — 31 протоколовъ). Рукопись 1862 года на 139 страницахъ содержитъ трактатъ неизвѣстнаго ближе автора, жившаго повидимому въ Сиріи въ концѣ XVII вѣка. Сочиненіе — обычнаго типа мусульманскихъ произведеній этого рода старой школы, еще безъ вліянія современной библейской экзегетики, слѣды котораго замѣтны въ болѣе новыхъ аналогіяхъ нашего времени. Распадается оно на 5 главъ: первая посвящена вопросу о троичности, вторая — чудесамъ Іисуса Христа, третья—личности Мухаммеда, четвертая—пророчествамъ о Мухаммедѣ въ Ветхомъ и Новомъ Завѣтѣ, пятая—искаженіямъ Библіи у евреевъ и христіанъ.

Работа, хотя это и не указано авторомъ, представляетъ, повидимому, переводъ одной главы его украинскаго произведенія: «Мусульманство і його будучність», изданнаго въ Львовѣ въ 1904 году. (Серія «Литературно-наукова бібліотека», ч. 88—90).

Бейрутъ (Сирія) Сентябрь
1908 г.

И. Крачковскій.